

Руководство по эксплуатации  
и монтажу

Диалоговый радиомодуль управления дверями  
0912 18

**GIRA**



## Содержание

---

Функция .....	4
Установка .....	4
Важные указания по монтажу .....	5
Монтаж .....	5
Демонтаж передней панели .....	6
Распределение клемм .....	7
Подключение замкового переключателя .....	9
Подключение магнитного контакта и задвижного переключателя .....	9
Подключение блокирующего элемента .....	10
Ввод в эксплуатацию .....	11
Программирование .....	12
Функциональные кнопки .....	13
Управление меню с помощью программного обеспечения .....	13
Программирование кода установки .....	13
Программирование кода пользователя .....	14
Установка VdS .....	15
Программирование магнитного контакта (МК) .....	16
Программирование задвижкового переключателя (RSK) .....	17
Использование диалогового радиомодуля управления дверями .....	18
Изменение кода пользователя .....	18
Внутренне быстрое переключение .....	19
Внешнее быстрое переключение .....	19
Плавное переключение .....	21
Индикация открытого сигнализатора .....	21
Функция моторизованного блокирующего элемента .....	22
Что если ... ..	22
Технические данные .....	24
Гарантийные обязательства .....	25

Диалоговый радиомодуль управления дверями является частью системы радиосигнализации, отвечающей за режим работы и обмен информацией устройств управления дверями. Он позволяет осуществить беспроводное быстрое/плавное переключение системы радиосигнализации без дополнительного сетевого питания.

Двухстрочный дисплей предоставляет информацию о состоянии приводов и открытых дверях и окнах

С помощью диалогового радиомодуля управления дверями можно реализовать “принудительное быстрое/плавное переключение” в сочетании с замковым переключателем, задвижным переключающим контактом (RSK) и блокирующим элементом. Это позволяет предотвратить ошибочное срабатывание сигнализации при посещении контролируемого пространства (например, дома, квартиры)!

С помощью клавиатуры радиомодуля можно после ввода кода изнутри или извне быстро или плавно переключить систему радиосигнализации.



## Внимание

Встраивание и монтаж электроприборов должен осуществляться только квалифицированным персоналом.

Диалоговый радиомодуль управления дверями может устанавливаться в качестве самостоятельного прибора, а также встраиваться функциональную колонну. Для открытого монтажа в качестве самостоятельного прибора необходимо использовать монтажные рамки.

В монтажной коробке диалоговый радиомодуля управления дверями устанавливается плата с электроникой, зуммером квартирования, разъемами подключения и независимым блоком питания (батареи 13,5 В / 2,6 Ач).

Для осуществления двусторонней радиосвязи с центральной имеются приемник и передатчик.

Электроника соединяется с платой при помощи гибкого шлейфа.

Диалоговый радиомодуль управления дверями защищен от демонтажа при помощи переключателя, контролирующего снятие крышки монтажной коробки.



## Указание

Диалог модуля радиоуправления дверей является частью системы радиосигнализации и должен использоваться только в сочетании с центральной радиосигнализации 0345 00!

К диалоговому радиомодулю управления дверями можно подключать следующие компоненты:

- замковый переключатель
- задвижной переключающий контакт
- дверной или оконный контакт
- блокирующий элемент
- внешний зуммер
- внешний шлейф защиты от демонтажа

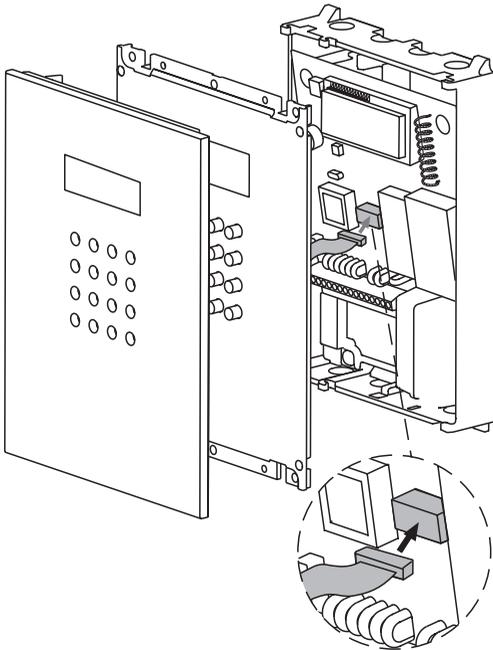


Рис. 1: Установка диалогового радиомодуля управления дверями

Диалоговый радиомодуль управления дверями устанавливается внутри помещения вблизи входов для обмена информацией, переключения режимов, а также контроля дверей.

Если диалоговый радиомодуль управления дверями используется только для обмена информацией и переключения режимов, то можно использовать любой вид монтажа в помещении.

- Не устанавливать прибор в места с высокой температурой (например, под прямыми лучами солнечного света).
- При необходимости закрыть диалоговый радиомодуль управления дверями предметами мебели следует обратить внимание на изменение дальности радиосвязи.



### Внимание

Не устанавливать диалоговый радиомодуль управления дверями в металлический короб или непосредственно в щиток с предохранителями или электросчетчиками.

Алюминиевый профиль модульной функциональной колонки оптимизирован таким образом, чтобы при встраивании радиомодуля сохранялась номинальная дальность действия.

## Монтаж

1. Определить оптимальный вид монтажа. Высоту монтажа подбирать так, чтобы дисплей хорошо читался. Рекомендуемая высота монтажа составляет прим. 1,40 м.
2. Закрепить монтажный профиль функциональной колонки или монтажную рамку на стене (см. указания по установке функциональной колонки или монтажных рамок).
3. Открыть радиомодуль.
4. Отделить переднюю часть коробки от задней и отсоединить шлейф от платы.
5. Удалить необходимое количество изоляции проводов.
6. Провести проводку через отверстие для проводки на монтажной коробке радиомодуля.

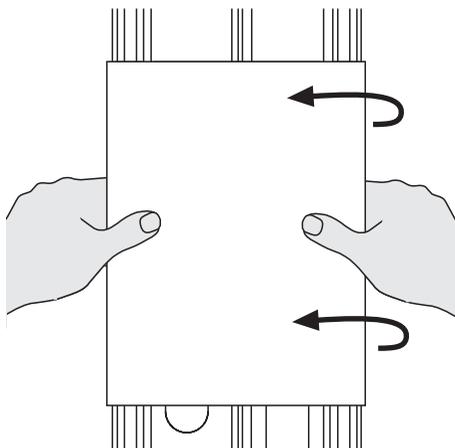
7. Установить коробку в монтажный профиль или монтажную рамку и завернуть винты.
8. Подвести проводку к клеммам.

9. К кабелю при помощи штекера прикрепить разгрузку от натяжения.
10. Соединить шлейф со штекером коробки. Следить за правильностью установки!
11. Установить плату на место и закрепить с помощью четырех винтов на монтажном профиле.
12. Установить стеклянную крышку и нажать до упора.

#### Демонтаж передней панели

---

Для демонтажа снять стеклянную переднюю панель обеими руками (см. рисунок).





Клемма	Назначение
Быстро	Быстро отключает систему радиосигнализации, если вход замыкается на массу (GND, 0 В). Длительность импульса: прим. 2 сек.
Плавно	Плавно отключает систему радиосигнализации, если вход замыкается на массу (GND, 0 В). Длительность импульса: прим. 2 сек.
GND	Масса (0 В)
Зуммер	Выход (GND, 0 В) для подключения зуммера квитирования замкового переключателя.
Демонтаж	<p>Вход для подключения демонтажных шлейфов / контактов (вход замыкается на массу (GND, 0 В)).</p> <p>При повреждении демонтажного шлейфа, на централь радиосигнализации посылается сообщение о демонтаже .</p> <p>Если вход не подключен, то между подключением демонтажа и массы (GND, 0 В) установить прилагаемое сопротивление 47 кΩ . При включении сопротивления диалоговый радиомодуль управления дверями считает саботаж отключенным.</p> <p>Указание Группа демонтажа должна вводиться в подводящем кабеле замкового выключателя.</p>
МК	<p>Вход для подключения магнитного контакта.</p> <p>Если вход переключается на массу (GND, 0 В), то централь радиосигнализации считает дверь закрытой.</p> <p>Если вход находится под нагрузкой, то в меню „Einstellung МК“ (“установка МК”) вход должен программироваться на N.C. (N.C. = normally closed (обычно закрыто) = размыкатель).</p> <p>Заводское значение при установке „VdS = ja“ (“VdS = да”): размыкатель (normally closed = N.C.)</p>
RSK	<p>Вход для подключения задвижного переключающего контакта.</p> <p>Если вход переключается на массу (GND, 0 В), то централь радиосигнализации считает дверь закрытой.</p> <p>Если вход находится под нагрузкой, то в меню „Einstellung RSK“ (“установка RSK”) вход должен программироваться на N.C. (N.C. = normally closed (обычно закрыто) = размыкатель).</p> <p>Заводское значение при установке „VdS = ja“ (“VdS = да”): размыкатель (normally closed = N.C.)</p>

## Подключение замкового переключателя

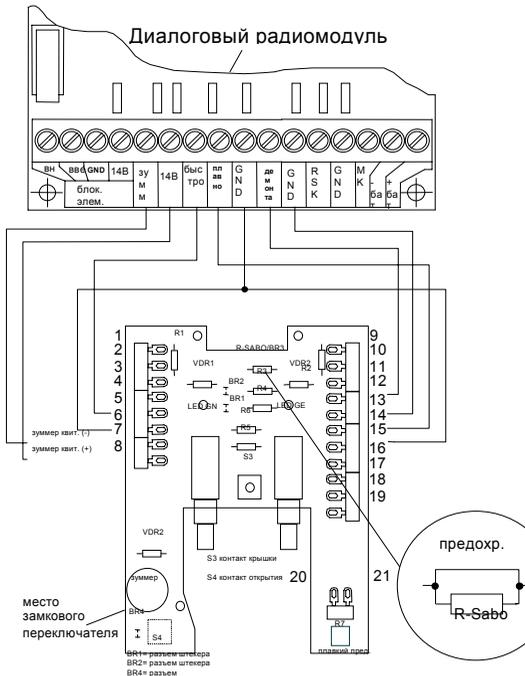


Рис. 3: Подключение замкового переключателя

Назначение	Замковый переключатель	Диалоговый радиомодуль управления дверями
Масса	6, 15	GND
Быстрое переключение	5	S
Плавное переключение	14	US
Демонтаж (+)	12	Sabo
Демонтаж (-)	13	GND
Зуммер (+)	8	Sum +
Зуммер (-)	7	Sum -

## Указание

Для радиомодуля требуется демонтажный шлейф 47 кΩ. Для этого необходимо удалить сопротивление с передней стороны платы замкового переключателя, чтобы активировать сопротивление на задней стороне платы.

## Подключение магнитного контакта и задвижного переключающего контакта

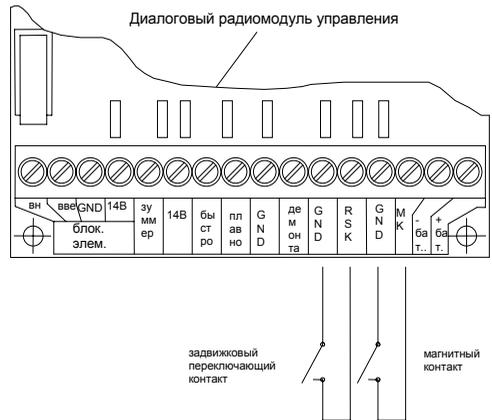


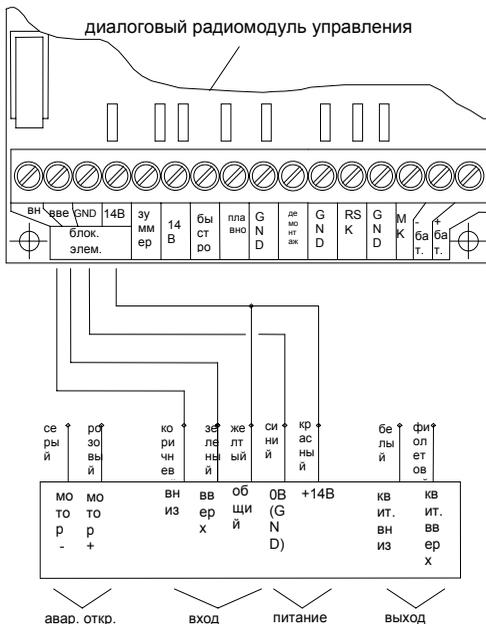
Рис. 4: Подключение магнитного контакта и задвижного переключающего контакта

## Указание

При установке „VdS = ja“ („VdS = да“) меню „Einstellung MK“ („установка MK“) не отображается и вход „MK“ постоянно запрограммирован на N.C. При установке „VdS = ja“ („VdS = да“) меню „Einstellung RSK“ („установка RSK“) не отображается и вход постоянно запрограммирован на N.C.

Сигнал	Цвет провода	Назначение
+14 V	красный	Напряжение питания (+13,5 В) блокирующего элемента
0 V	синий	Масса (GND)
открыть	зеленый	Вход блокирующего элемента „Auf“ („открыть“)
закрыть	коричневый	Вход блокирующего элемента „Zu“ („закрыть“)
общий	желтый	Общее подключение входов „Auf“ („открыть“) и „Zu“ „закрыть“. Должен переключаться напряжением питания (+14 В) блокирующего элемента.
Квити-рование „открыто“	фиолетовый	Индикация состояния „Auf“ („открыто“) блокирующего элемента, если используется. (Open Collector Ausgang)
Квити-рование „закрыто“	белый	Индикация состояния „Zu“ („закрыто“) блокирующего элемента, если используется. (Open Collector Ausgang)
Мотор +	розовая	Подключение мотора (7 В прямого тока - 15 В прямого тока) для аварийного открытия блокирующего элемента.
Мотор -	серый	Подключение мотора (GND, 0 В) для аварийного открытия блокирующего элемента.

Рис. 5: Подключение блокирующего элемента



**i** Указание

Провода подключения для аварийного открытия блокирующего элемента „Motor +“ („Мотор+“) (розовый провод) и „Motor -“ („Мотор-“) (серый провод) укладывать в замковый переключатель изолированно друг от друга. Провода должны использоваться только для аварийного открывания блокирующего элемента при его отказе.

Управление блокирующим элементом может осуществляться подачей на него напряжения (7 - 15 В прямого тока, например, от 9 В батареи).

Длина провода от блокирующего элемента до диалогового радиомодуля управления дверями не должна превышать 5 м при использовании кабеля типа 1Y(St)Y 4 хт 2 x 0,8 мм.

После выполнения всех необходимых подключений производится обучение централи радиосигнализации.

1. Подключить щелочную батарею 13,5 В.  
**Внимание:** соблюдать полярность! Вход питания имеет собственную защиту. В случае короткого замыкания или неверного подключения полюсов срабатывает предохранитель. В этом случае следует устранить короткое замыкание или неверную полярность. Через прим. 5 сек. диалоговый радиомодуль возвращается в рабочее состояние.
2. Нажать на кнопку перезагрузки S1.
3. Ввести код установки на централи радиосигнализации и подтвердить ввод, нажав [ OK ].
4. Один раз нажать [ MENUE ] для перехода к меню „MELDER LERNEN“ (“ОБУЧЕНИЕ СИГНАЛИЗАТОРА”).

M E L D E R L E R N E N	
V E R L A S S E N	= R E S E T
W E I T E R	= M E N U E
A N W A E H L E N	= O K

5. Нажать [ OK ] для выбора меню..

L E R N E N	
M E L D E R M I T S A B O	
A U S L O E S E N	
A B B R U C H	= M E N U E

6. Включить диалоговый радиомодуль с помощью переключателя саботаж. Другие включения на этом этапе не имеют значения..

L E R N E N	G U T
N R . 0 5 T M E	S A B O
U E B E R N E H M E N	= O K

7. Диалог радиомодуля отображается на дисплее. Централь радиосигнализации пересылает длительное квитирование в качестве подтверждения. Нажать [ OK ] для обучения радиомодуля, чтобы радиомодуль радиуправления обучился или [ MENUE ], чтобы прервать процесс обучения.

L E R N E N	G U T
N R . 0 5 T M E	S A B O
G R U P P E E X T E R N	
V / Λ / O K / M E N U E	

8. [ V ] назначает группу для обучения.  
TME = радиомодуль ВНЕШНИЙ (EXTERN)  
TMI = радиомодуль ВНУТРЕННИЙ (INTERN)
9. Подтвердить выбранную группу (здесь EXTERN), выбрав [ OK ].

L E R N E N	G U T
N R . 0 5 T M E	S A B O
T U E R M O D U L	
F E R T I G	= O K

10. Нажать [ OK ] для завершения процесса обучения. На дисплее появится изображение для обучения следующего сигнализатора. Если обучение других сигнализаторов не требуется, то выход из процедуры обучения осуществляется нажатием [ MENUE ].
11. Закрыть корпус и закрутить винты.
12. Внести диалоговый радиомодуль управления дверями в план сигнализации.

Принадлежность к группе

Внешняя (Extern) группа (рекомендованная установка):

- Внутреннее резкое переключение при открытой двери (МК открыт) **невозможно**.
- Внешнее резкое переключение при открытой двери (МК открыт) **невозможно**.
- При внутреннем резком переключении открытая дверь (МК открыт) приводит к **внутренней тревоге**.
- При внешнем резком переключении открытая дверь (МК открыт) приводит к **внешней тревоге**.

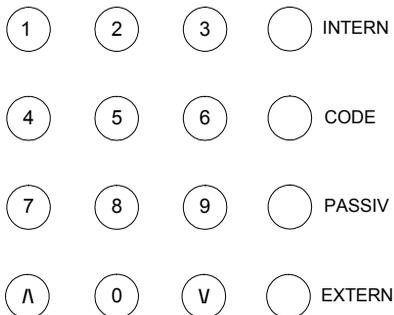
Внутренняя группа:

- Внутреннее быстрое переключение при открытой двери (МК открыт) **возможно**.
- Внешнее быстрое переключение при открытой двери (МК открыт) **невозможно**.
- При внутреннем резком переключении открытая дверь (МК открыт) **не приводит к внутренней тревоге**.
- При внешнем быстром переключении

открытая дверь (МК открыт) приводит к **внешней тревоге**.

## Программирование

Данное руководство по программированию диалогового радиомодуля управления дверями описывает основные возможности управления меню с помощью программного обеспечения. Все функции установлены таким образом, что они могут выполняться и без программирования.



### Функциональные кнопки

#### [ INTERN ]

Для программирования не используется.

#### [ CODE ]

Вход в режим программирования и кнопка подтверждения при программировании.

#### [ PASSIV ]

Выход из режима программирования.

Установленные значения на сохраняются, если при программировании была нажата кнопка [ PASSIV ].

#### [ EXTERN ]

Для программирования не используется.

#### [ 0 ] до [ 9 ]

Ввод кода и параметров.

#### [ Λ ], [ V ]

С помощью [ Λ ] и [ V ] осуществляется выбор опций установки в пределах меню.



#### Указание

Вход в режим программирования возможен только после ввода монтажного кода, после предварительного нерезкого переключения на клавиатуре диалогового радиомодуля управления дверями!!

Диалоговой радиомодуль управления и централь радиосигнализации должны иметь одинаковые установки VdS (Либо оба имеют VdS= да, либо оба имеют VdS= нет).

## Управление меню с помощью программного обеспечения

В диалоговом радиомодуля управления дверями доступны следующие пункты меню:

### 1. Меню

Программирование: код установки

(максимум = 6 цифр, заводская установка = 0000)

<b>I n s t a l l a t e u r c o d e</b>
<b>j a = C O D E , W e i t e r = ^</b>

### 2. Меню

Программирование: код пользователя

(максимум = 6 цифр, заводская установка = 1)

<b>A n w e n d e r c o d e</b>
<b>j a = C O D E , W e i t e r = ^</b>

### 3. Меню

Программирование: Установка VdS ja (да) / nein (нет).

<b>E i n s t e l l u n g V d S</b>
<b>j a = C O D E , W e i t e r = ^</b>

### 4. Меню (только при „VdS = нет“)

Постоянное значение: проводной вход „Магнитный контакт (МК)“ замыкатель или размыкатель

(заводская установка = размыкатель)

<b>E i n s t e l l u n g M K</b>
<b>j a = C O D E , W e i t e r = ^</b>

### 5. Меню (только при установке „VdS = нет“)

Постоянное значение: проводной вход „задвигной переключающий контакт (RSK)“ замыкатель или размыкатель

(заводская установка = размыкатель)

<b>E i n s t e l l u n g R S K</b>
<b>j a = C O D E , W e i t e r = ^</b>

## Программирование кода установки

С помощью кода установки осуществляется доступ в режим программирования. Для изменения кода установки необходимо выполнить следующее:

1. Ввести код установки.  
заводская установка = 0000

* _
<b>Z i f f e r n , F u n k t i o n</b>

2. Нажать [ CODE ].

<b>I n s t a l l a t e u r c o d e</b>
<b>j a = C O D E , W e i t e r = ^</b>

3. Ввести новый код установки (макс. = 6 цифр, здесь: 1,2,3).

<b>1 2 3</b>
<b>Z i f f e r n , C O D E</b>

4. Нажать [ CODE ]. Появляется указание ввести код еще раз.

<b>e r n e u t d i e s e n</b>
<b>C o d e e i n g e b e n</b>

5. Повторно ввести новый код (здесь: 1,2,3).

<b>1 2 3</b>
<b>C o d e e i n g e b e n</b>

6. Подтвердить нажатием [ CODE ]. На дисплей выводится подтверждение изменения кода..

<b>1 2 3</b>
<b>P r o g r a m m i e r t</b>

Ввод кода закончен. С этого момента система принимает только новый код.

Если при повторном вводе код отличается от предыдущего, то изменение кода не производится. На дисплей выводится следующее сообщение:

<b>W e i t e r h i n a l t e r</b>
<b>C o d e a k t i v</b>

При использовании кода пользователя (**заводская установка = 1**) диалогового радиомодуля управления дверями служит как переключающее устройство. Для изменения кода необходимо выполнить следующие действия:

1. Ввести код установки.

* _
Z i f f e r n , F u n k t i o n

2. Нажать [ **CODE** ].

I n s t a l l a t e u r c o d e
j a = C O D E , W e i t e r = ^

3. Нажать 1 x [ **Λ** ].

A n w e n d e r c o d e
j a = C O D E , W e i t e r = ^

4. Нажать [ **CODE** ] и ввести новый код пользователя (макс. = 6 цифр, здесь: 5821).

5 8 2 1
Z i f f e r n , C O D E

5. Нажать [ **CODE** ].  
Появляется указание ввести код пользователя еще раз.

e r n e u t d i e s e n
C o d e e i n g e b e n

6. Повторить ввод кода пользователя (здесь: 5821).

5 8 2 1
C o d e e i n g e b e n

7. Подтвердить ввод нажатием [ **CODE** ].  
На дисплей выводится подтверждение изменения кода пользователя..

5 8 2 1
p r o g r a m m i e r t

Изменение кода закончено. После этого система принимает только новый код пользователя (здесь: 5821).

На дисплей выводится сообщение „Anwender-

Перед изменением кода выполнить плавное переключение

Изменение кода пользователя, а также переход в режим программирования возможны только в том случае, если система радиосигнализации предварительно была плавно переключена на диалоговый радиомодуль управления дверями.

Если система радиосигнализации не была плавно переключена на радиомодуль, на дисплее появится следующее сообщение о необходимости выполнить плавное переключение:

<b>bitte erst un-</b>
<b>scharf schalten</b>

Для плавного переключения системы радиосигнализации необходимо выполнить следующие действия:

1. Ввести код пользователя.
2. Нажать [**PASSIV**].

Состояние при вводе неверного кода

Если при повторном вводе кода вводится код, отличный от первого, то код пользователя не изменяется.

На дисплее выводится следующее сообщение:

<b>Weiterhin alter</b>
<b>Code aktiv</b>

На этом этапе ввод кода можно повторить.

Ввод кода, содержащего менее 4 знаков, при установке „VdS = да“ не принимается. В этом случае на экран выдается сообщение о необходимости ввести другой код:

<b>anderen Code</b>
<b>eingeben</b>

В меню „Einstellung VdS“ („Установка VdS“) определяется, должен ли радиомодуль управления работать в соответствии с VdS. Для изменения этой установки необходимо выполнить следующие действия:

1. Ввести код установки.

<b>* _</b>
<b>Ziffern, Funktion</b>

2. Нажать [**CODE**].

<b>Installateurcode</b>
<b>ja = CODE, Weiter = ^</b>

3. Нажать 2 x [**Λ**].

<b>Einstellung VdS</b>
<b>Ziffern, CODE</b>

4. Нажать [**CODE**].  
В состоянии при поставке радиомодуль установлен на „VdS = да“.

<b>VdS = ja</b>
<b>nein = 1, CODE</b>

5. Нажать [**1**], для установки „VdS = нет“.

<b>VdS = nein</b>
<b>ja = 1, CODE</b>

6. Для подтверждения выбора нажать [**CODE**].  
В течение 2 сек. на дисплее выводится сообщение об установке нового значения.

<b>VdS = nein</b>
<b>programmiert</b>

Затем на дисплее выводится индикация „Einstellung VdS“ („Установка VdS“).

Диалоговый радиомодуль управления дверями снабжен входом для подключения проводки магнитного контакта (МК).

С помощью меню „Einstellung МК“ (“Установка МК”) можно перепрограммировать вход с размыкателя (normally closed (обычно закрыто) = N.C.) на замыкатель (normally open (обычно открыто) = N.O.) и наоборот.

1. Ввести код установки.

* _
<b>Z i f f e r n , F u n k t i o n</b>

2. Нажать [ CODE ].

<b>I n s t a l l a t e u r c o d e</b>
<b>j a = C O D E , W e i t e r = ^</b>

3. Нажать 2 x [ Λ ].

<b>E i n s t e l l u n g M K</b>
<b>j a = C O D E , W e i t e r = ^</b>

4. Нажать [ CODE ].

При поставке вход установлен в состояние размыкателя (normally closed (обычно закрыто) = N.C.).

Для перепрограммирования в состояние замыкателя (normally open (обычно открыто) = N.O.), ввести [1].

<b>M a g n e t k o n t . = N . C</b>
<b>N . O = 1 , C O D E</b>

5. После ввода [ 1 ] вход перепрограммирован.

<b>M a g n e t k o n t . = N . O</b>
<b>N . C = 1 , C O D E</b>

6. Подтвердить установку (здесь: N.O. = normally open (обычно открыто) = замыкатель) нажатием [ CODE ].

В течение 2 сек. на дисплей выводится сообщение об установке нового значения.

<b>M a g n e t k o n t . = N . O</b>
<b>P r o g r a m m i e r t</b>

Затем на дисплей выводится индикация „Einstellung МК“ (“Установка МК”).

Диалоговый модуль управления дверями снабжен входом для подключения проводки задвижкового переключателя (RSK). С помощью меню „Einstellung RSK“ (“Установка RSK”) можно перепрограммировать вход с размыкателя (normally closed (обычно закрыто) = N.C.) на замыкатель (normally open (обычно открыто) = N.O.) и наоборот.

1. Ввести код установки.

* _
<b>Z i f f e r n , F u n k t i o n</b>

2. нажать [ CODE ].

<b>I n s t a l l a t e u r c o d e</b>
<b>j a = C O D E , W e i t e r = ^</b>

3. Нажать 3 x [ Λ ].

<b>E i n s t e l l u n g R S K</b>
<b>j a = C O D E , W e i t e r = ^</b>

4. Нажать [ CODE ].

При поставке вход установлен в состояние размыкателя (normally closed (обычно закрыто) = N.C.).

Для перепрограммирования в состояние замыкателя (normally open (обычно открыто) = N.O.), ввести [ 1 ].

<b>R S K . = N . C</b>
<b>N . O = 1 , C O D E</b>

5. После ввода [ 1 ] ход перепрограммирован.

<b>R S K = N . O</b>
<b>N . C = 1 , C O D E</b>

6. Подтвердить установку (здесь: N.O. = normally open (обычно открыто) = замыкатель) нажатием [ CODE ].

В течение 2 сек. на дисплей выводится сообщение об установке нового значения.

<b>R S K = N . O</b>
<b>P r o g r a m m i e r t</b>

Затем на дисплей выводится индикация „Einstellung RSK“ (“Установка RSK”).

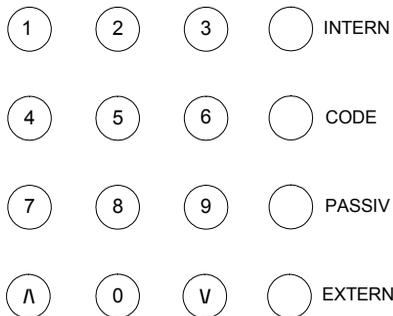
## Использование диалогового радиомодуля управления дверями

### Клавиатура

На клавиатуре имеются кнопки с цифрами и функциональные кнопки.

Кнопки с цифрами служат для ввода кода пользователя.

С помощью функциональных кнопок осуществляется быстрое или плавное внутреннее/внешнее переключение системы радиосигнализации или вызов режима "программирования".



#### [ INTERN ]

Для быстрого внутреннего переключения системы радиосигнализации (**Пользователь присутствует**).

#### [ CODE ]

Для изменения кода пользователя.

#### [ PASSIV ]

Для плавного переключения системы радиосигнализации.

#### [ EXTERN ]

Для быстрого внешнего переключения системы радиосигнализации (**Пользователь отсутствует**).

При установке „VdS = да“ быстрое внешнее переключение с помощью клавиатуры невозможно.

#### [ 0 ] до [ 9 ]

Ввод кода пользователя.

#### [ Λ ], [ V ]

Индикация состояния привода и открытого сигнализатора.

## Изменение кода пользователя

Код пользователя (макс. 6 цифр) радиомодуля управления дверей служит для осуществления переключений (**заводская установка = 1**). Для изменения кода необходимо выполнить следующие действия:

1. Ввести старый код пользователя и нажать [ **PASSIV** ].
2. Заново ввести код пользователя.

* _
Z i f f e r n , F u n k t i o n

3. Нажать [ **CODE** ]. Подтверждение сопровождается сигналом квитирования (прим. 2 сек.).
4. Ввести новый код пользователя (**макс. 6 цифр**) (здесь: 5821).

5 8 2 1
Z i f f e r n , C O D E

5. Нажать [ **CODE** ]. Появляется указание ввести код пользователя еще раз.

e r n e u t d i e s e n
C o d e e i n g e b e n

6. Повторить ввод кода пользователя (здесь: 5821).

5 8 2 1
C o d e e i n g e b e n

7. Подтвердить ввод нажатием [ **CODE** ]. Подтверждение изменения кода осуществляется сигналом квитирования (прим. 4 сек.).

5 8 2 1
p r o g r a m m i e r t

Изменение кода закончено. После этого система принимает только новый код пользователя!



Указание

Код пользователя радиомодуля может отличаться от кода пользователя централи радиосигнализации.

## Внутренне быстрое переключение

С помощью клавиатуры радиомодуля можно осуществить внутреннее быстрое переключение системы радиосигнализации (**пользователь присутствует**).

Внутренне быстрое переключение возможно только после ввода кода пользователя.

1. Ввести код пользователя.

* _
Z i f f e r n , F u n k t i o n

2. Нажать [ **INTERN** ] для внутреннего быстрого переключения системы радиосигнализации. До подтверждения быстрого переключения на радиомодуль управления выводится сообщение о необходимости подождать:

b i t t e w a r t e n

При осуществлении внутреннего быстрого переключения на дисплей выводится подтверждение:

A n l a g e i s t
i n t e r n s c h a r f

Для подтверждения быстрого переключения звучит сигнал квитирования (прим. 2 сек.).

Одновременно на дисплее централи радиосигнализации появляется „INTERN SCHARF“ („ВНУТРЕННЕ БЫСТРОЕ“) и загорается желтый индикатор „INTERN“ („ВНУТРЕННЕЕ“).

При отсутствии этого квитирования система не находится в состоянии быстрого переключения (см. раздел об индикации открытого сигнализатора).

## Внешнее быстрое переключение

С помощью клавиатуры или с помощью подключенного замкового переключателя можно быстро переключить централь радиосигнализации извне. (Пользователь покидает дом).

Если система радиосигнализации с помощью клавиатуры радиомодуля переключается быстро извне, то централь радиосигнализации всегда устанавливается время задержки быстрого переключения и сигнализации!

Заводская установка централи радиосигнализации (при соответствии VdS = нет):  
задержка сигнализации= 15 сек.  
задержка резкого переключения= 15 сек.

 Указание

Централь радиосигнализации при перезагрузке необходимо в течение установленного времени задержки срабатывания переключить, тогда при открытии двери в контролируемой зоне после окончания времени задержки срабатывания сигнализации внешняя сигнализация включит сирену или прибор выбора телефонных номеров.

Внешнее быстрое переключение с помощью замкового переключателя

С помощью замкового переключателя система радиосигнализации может быть быстро переключена извне (пользователь отсутствует).

1. Закрыть все окна и двери.
2. Нажать [ **V** ] для опроса состояния приводов.
3. Покинуть контролируемую зону и закрыть дверь.
4. При закрытии срабатывает блокирующий элемент (если не отменено).
5. Переключить замковый переключатель извне быстро. Для этого повернуть ключ в направлении „S“ (короткий сигнал квитирования).
6. Для подтверждения в замковый выключатель вырабатывает сигнал квитирования (прим. 2 сек.).

При отсутствии этого квитирования система не находится в состоянии быстрого переключения (см. раздел об индикации открытого сигнализатора).

 Указание

Если система радиосигнализации быстро переключается изнутри с помощью клавиатуры, то в течение прим. 20 сек. после быстрого переключения включено принудительное движение блокирующего элемента (если используется).

Внешнее быстрое переключение с помощью клавиатуры

С помощью клавиатуры радиомодуля пользователя систему радиосигнализации можно переключить быстро извне (пользователь отсутствует).

Для этой функции необходимо установить время задержки на централи радиосигнализации.



#### Указание

Если система радиосигнализации быстро переключается с помощью клавиатуры, то блокирующий элемент (если используется) не движется.



#### Указание

При установке „VdS = да“ внешнее быстрое переключение с помощью клавиатуры невозможно.

1. Ввести код пользователя.

* _
Z i f f e r n , F u n k t i o n

2. Нажать [ **EXTERN** ]. Появится приглашение к быстрому переключению.

b i t t e w a r t e n

На централи радиосигнализации отсчитывается установленная задержка (заводская установка = 15 сек.) до осуществления переключения.

Диалоговый радиомодуль управления дверями ожидает сигнала квитирования от централи радиосигнализации.

w a r t e a u f
s c h a r f - Q u i t t u n g

Покинуть контролируемую зону за время задержки резкого переключения и закрыть дверь. На дисплей выводится список компонент, которые должны быть закрыты за время задержки, чтобы обеспечить возможность быстрого переключения.

N R . 0 2 T M E R S K
T U E R M O D U L

для подтверждения быстрого переключения на радиомодуле звучит сигнал квитирования (прим. 2 сек.).

## Плавное переключение

С помощью клавиатуры или с помощью подключенного замкового переключателя можно быстро переключить систему радиосигнализации извне.

Плавное переключение с помощью замкового переключателя

Система радиосигнализации плавно переключается с помощью замкового переключателя при повороте ключа в направлении „U“. Сигнализация о переключении осуществляется звуковым сигналом квитирования.



### Указание

Если система уже переключена быстро изнутри пользователем, находящимся в доме / комнате (пользователь присутствует), то при повороте ключа в направлении „S“ (резко) или „U“ (мягко) система радиосигнализации **переключается мягко**.

Плавное переключение с помощью клавиатуры

С помощью клавиатуры радиомодуля систему радиосигнализации можно переключить плавно. Плавное переключение возможно только после ввода кода пользователя.

1. Ввести код пользователя.

* _
<b>Ziffern, Funktion</b>

2. Нажать [ **PASSIV** ] для плавного переключения системы радиосигнализации. До подтверждения быстрого переключения на модуль выводится сообщение о необходимости подождать.

<b>bitte warten</b>

При осуществлении плавного переключения на дисплей выводится подтверждение.

<b>Anlage ist</b>
<b>unscharf</b>

Для подтверждения переключения звучит сигнал квитирования (2 тона).

## Индикация открытого сигнализатора

Если внутренне или внешнее быстрое переключение невозможно (например, окно или дверь открыты) квитирование отсутствует. Вместо него звучит сигнал предупреждения и на дисплее появляется сообщение:

<b>NR. 03 FME AUF Λ</b>
<b>Wohnzimmer</b>

В этом примере магнитный радиокontakt (N 03, Gruppe extern (внешняя группа), im Wohnzimmer (в гостиной)) еще открыт.

В качестве указания о том, что кроме этого сообщения есть еще и другие, на дисплее сверху справа светится стрелка.

Нажать [ **Λ** ] или [ **V** ] для просмотра следующих или предыдущих сообщений.

Радиомодуль опрашивает централь радиосигнализации о наличии других открытых сигнализаторов. Во время радиоопроса (прим. 2 сек.) на дисплее выводится следующее сообщение:

<b>bitte warten</b>

Закройте открытые двери/окна. С помощью диалогового радиомодуля можно определить, находится ли система радиосигнализации в режиме быстрого переключения. Для этого заново нажать [ **Λ** ] или [ **V** ].

Диалоговый радиомодуль управления дверями выводит на дисплей информацию о том, что все окна и двери закрыты и не осуществляется никакого управления, которое не позволит быстро переключить систему..

<b>Anlage Scharf-</b>
<b>schaltpreit</b>

Теперь систему радиосигнализации можно быстро переключить извне или изнутри.



### Указание

Если при нахождении системы в состоянии плавного переключения необходимо нажать непосредственно [ **Λ** ] или [ **V** ], необходимо каждый раз убеждаться, не находится ли система радиосигнализации в состоянии быстрого переключения.

## Функция моторизованного блокирующего элемента

С помощью моторизованного блокирующего элемента реализуется принудительная работа системы радиосигнализации. Это означает, что в объект (дом, квартира и т.д.) можно войти только, если система радиосигнализации находится в режиме плавного переключения. Это позволяет избежать случайного посещения объектов, находящихся на сигнализации, что вызывает срабатывания сигнализации.

При установке блокирующего элемента **должен** также устанавливаться задвижковый переключающий контакт (RSK) и замковый переключатель.

С помощью **запереть двери** (подключенный RSK) **выдвигается блокирующий элемент**, таким образом запирая дверь механически.

С помощью **открыть дверь** (отключенный RSK) **блокирующий элемент задвигается**, таким образом открывая дверь.

## Что если ...

... батарея радиомодуля разряжена?

При опросе открытых сигнализаторов на дисплее радиомодуля для индикации разряда батареи появится звездочка (TME\*).

N R . 1 4 T M E * R S K
T U E R M O D U L

При запираии двери на ключ сигнал квартирования (10 x коротких тонов) указывает на разряд батареи. На дисплей выводится сообщение о разряде батареи:

B a t t e r i e s c h w a c h
S E b l e i b t o f f e n

При этом указывается, что блокирующий элемент SE (если используется) при закрытии двери более не выдвигается, для избежания ошибок функционирования при длительном отсутствии.



Внимание!

В этом случае можно войти в контролируемую зону, несмотря на то, что система радиосигнализации **не переключена плавно**

Если батарею не заменить, то через некоторое время поддержание безопасного режима радиомодуля станет невозможным. При быстром переключении или нажатии [V] или [L] на дисплее появится сообщение о разряде батареи и отсутствии соединения:

B a t t e r i e s c h w a c h
k e i n e V e r b i n d u n g

...при быстром/плавном переключении слышен предупредительный сигнал (20х)?

Это сообщение об устранении причины тревоги / помех. .

A l a r m / S t ö r u n g
b e s e i t i g e n

Перезагрузка возможна на централи радиосигнализации после ввода кода пользователя.



Указание

Выдвижение блокирующего элемента занимает прим. 5 сек. В течение этого времени не прилагайте усилий к двери. После окончания выдвижения блокирующего элемента радиомодуль и подключенный зуммер (например, замкового переключателя) подадут короткий звуковой сигнал.

Аварийное запираие изнутри во внутреннем быстром состоянии

Для обеспечения возможности быстро отреагировать на аварийную ситуацию (например, пожар), необходимо подойти к двери, снабженной блокирующим элементом, и выполнить следующие действия:  
на радиомодуле закрытой двери нажать любую кнопку и открыть дверь ключом (RSK открыт).



Указание

Если дверь не закрыта, то ее можно открыть сразу.

...при быстром переключении слышен предупредительный сигнал (10х)?

- Система радиосигнализации не включена (см. „индикация открытого сигнализатора“).
- Радиомодуль в этот момент кратковременно не имел связи с центральной радиосигнализации. Повторите процесс. При использовании блокирующих элементов и наличии помех на линии радиосвязи (например, блокировка радиоканала сбоем в работе какого-либо прибора) при отпирании дверей блокирующий элемент в любом случае открывается для освобождения прохода.



#### Указание

Это сообщение также появляется, если централь радиосигнализации находится в режиме программирования.



#### Указание

В этом случае система радиосигнализации переключается **не плавно** и это может привести к срабатыванию сигнализации с помощью внешней сирены, вспышки света и прибора выбора номеров телефонов.

...при отпирании двери слышен предупредительный сигнал (10х)?

Дверь отпирается, несмотря на то, что система радиосигнализации все еще находится в состоянии внутреннего или внешнего быстрого переключения.

Сначала переключите систему радиосигнализации в плавное состояние.

...соединение с центральной повреждено?

Диалоговый радиомодуль управления дверями к моменту быстрого/плавного переключения на короткое время не имеет связи с центральной радиосигнализации. В этом случае на дисплей выводится следующее сообщение о потере связи с центральной:

<b>K e i n e V e r b i n d u n g</b>
<b>z u r Z e n t r a l e</b>

В этом случае необходимо дождаться того, как радиомодуль переключится в спокойное состояние. Для этого нажмите [Λ] или [V], чтобы заново произвести опрос состояния.

## Технические данные

Напряжение питания	Алкалиновая батарея 13,5 В / 2,6 Ач
Потребление тока в состоянии покоя, $I_{\text{Ruhe}}$	50 $\mu\text{A}$
Потребление тока в состоянии передачи, $I_{\text{Senden}}$	45 мА
Подключаемая нагрузка (зуммер)	12 В, макс. 50 мА
Характеристики входа	
Длина проводки (замковый переключатель)	макс. 5 м
Длина проводки (МК / RSK / Sabo)	макс. 5 м
Частота передачи	434 МГц
Мощность передачи	< 10 мВт
Удаленность от централи радиосигнализации	макс. 300 м (открытое пространство)
Температурный диапазон	+5 °С до +50 °С
Громкость зуммера	прим. 83 дБ (на расстоянии 10 см)
Вес	прим. 1700 г (вкл. алкалиновую батарею)
Размеры (ШхВхГ)	182 x 246 x 52 мм
Класс окружающей среды	II

## Гарантия завода-изготовителя

Помимо обязательств продавца перед конечным покупателем, обусловленных договором купли-продажи, мы предоставляем для наших приборов следующие гарантии:

**Пожалуйста, высылайте прибор вместе с описанием дефекта в адрес**

**нашего представителя:**

ООО «ГИЛЭНД»  
115419, Москва,  
2-ой Рощинский пр., 8



Маркировка CE обозначает соответствие европейским стандартам в области электротехники и не указывает на конкретные свойства изделий.

Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Postfach 1220  
42461 Radevormwald

Telefon: 02195 / 602 - 0  
Telefax: 02195 / 602 - 339  
Internet: [www.gira.de](http://www.gira.de)

Представитель в Российской Федерации  
ООО «ГИЛЭНД»  
115419, Москва, 2-ой Рощинский пр., 8

Телефон/факс: (095)232-05-90  
Интернет: [www.gira.ru](http://www.gira.ru)  
E-mail: [girahelp@selectm.msk.ru](mailto:girahelp@selectm.msk.ru)









Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Postfach 1220  
42461 Radevormwald  
Telefon: 02195 / 602 - 0  
Telefax: 02195 / 602 - 339  
Internet: [www.gira.de](http://www.gira.de)

**GIRA**